

Załącznik nr 1 do Zasad zgłaszania, identyfikacji, przygotowania i monitorowania projektów własnych WK-P dofinansowanych ze środków Unii Europejskiej

FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY DLA PROPOZYCJI PROJEKTU

Opis, uzasadnienie, cele i źródło finansowania projektu	
Podmiot/Podmioty zgłaszające:	Województwo Kujawsko-Pomorskie
Nazwa projektu:	Przebudowa i rozbudowa drogi wojewódzkiej nr 255 Pakość – Strzelno od km 0+005 do km 21+910
Wskaź źródło potencjalnego finansowania – program unijny:	RPO WK-P na lata 2014-2020
Nr i nazwa osi priorytetowej	OŚ 5 SPÓJNOŚĆ WEWNĘTRZNA I DOSTĘPNOŚĆ ZEWNĘTRZNA REGIONU
Nr i nazwa działania	5.1 INFRASTRUKTURA DROGOWA
Nr i nazwa poddziałania	NIE DOTYCZY
Opis i cele projektu wraz z uzasadnieniem potrzeby realizacji projektu /Należy opisać stan istniejący, z którego wynika potrzeba realizacji projektu oraz wskazać cele projektu. Opisać jakiego rodzaju problemy, potrzeby zostaną rozwiązane, zaspokojone na skutek jego realizacji. Przedstawić zakres działań. Z opisu projektu powinny wynikać efekty realizacji, grupy docelowe, miejsce realizacji projektu i zasięg jego oddziaływania oraz sposób zaangażowania partnerów/ min. 1 strona, max. 2 strony	<p>Opis problemu: Podstawowym problemem jest zły stan nawierzchni drogi wojewódzkiej nr 255, powodujący utrudnienie w dostępie do zewnętrznego układu komunikacyjnego oraz brak możliwości obsługi powiększającego się ruchu pojazdów.</p> <p><i>Odcinek drogi wojewódzkiej 255 objęty przebudową przebiega przez tereny rolnicze o wysokiej kulturze rolnej ze zdecydowaną dominacją w strukturze gruntów ornych oraz przez tereny zabudowane miejscowości:</i></p> <p><i><u>Etap I</u> - Pakość (pierwsze 1,8 km droga przebiega przez miasto), Jankowo, (gmina Pakość)</i></p> <p><i><u>Etap II</u> – Jankowo, (gmina Pakość), Dobieszewice, Broniewice, Trląg, Głogowiec (gmina Janikowo), Strzelce (gmina Mogilno). Miejscami wzdłuż drogi usytuowana jest zabudowa rozproszona. Na odcinku km 15+360 do 15+383 droga przebiega skrajem lasu o powierzchni ok. 8 ha. Na pozostałych odcinkach lasy nie występują. Na odcinku km 17+100 do 17+900 przedsięwzięcie na nasypie ziemnym przecina Jezioro Pakoskie/Bronisławskie. Na odcinku drogi objętej przedsięwzięciem występują liczne zadrzewienia złożone z nasadzeń drzew liściastych.</i></p> <p>Cel: Projektowana inwestycja, obejmująca: <u>Etap I</u>: rozbudowę drogi wojewódzkiej nr 255 <u>Etap II</u>: przebudowę drogi wojewódzkiej nr 255 na analizowanych odcinkach, ma na celu zwiększenie dostępności transportowej dróg województwa, zwłaszcza połączenia dróg regionu z zewnętrznym układem komunikacyjnym.</p> <p>– <i>Celem szczegółowym inwestycji jest zapewnienie obsługi ruchu pojazdów samochodowych, rowerzystów i ruchu pieszych na przedmiotowym odcinku drogi wraz z poprawą bezpieczeństwa i warunków ruchu.</i></p>

Działania:

Projekt przewiduje:

Etap I: rozbudowę drogi wojewódzkiej nr 255 na odc. od km 0+005 do km 2+220, dł. 2,215 km

Etap II: przebudowę drogi wojewódzkiej nr 255 na odcinku od km 2+220 do km 21+910, dł. 19,690 km.

Ponadto w ramach inwestycji zaplanowano:

ETAP I:

- przebudowę skrzyżowań i zjazdów;
- budowę zatok autobusowych;
- remont parkingów;
- budowę poboczy;
- budowę ronda;
- remont obiektów inżynierskich;
- remont i budowa ciągów pieszo-rowerowych

ETAP II:

- przebudowę skrzyżowań i zjazdów;
- budowę zatok autobusowych;
- remont parkingów;
- budowę poboczy ;
- budowę ronda;
- remont obiektów inżynierskich i mostowych ;
- remont i budowa ciągów pieszo-rowerowych

Grupa docelowa:

- mieszkańcy regionu.

Zasięg:

Przedmiotowa inwestycja zlokalizowana jest w województwie kujawsko – pomorskim, na terenie gmin:

ETAP I:

Pakość, w granicy powiatu inowrocławskiego

ETAP II:

Pakość, Janikowo, Mogilno i Strzelno. W granicach powiatów: inowrocławskiego i mogileńskiego

Kryteria merytoryczne szczegółowe – punktowe (wg załącznika do Uchwały Nr 65/2017 KM RPO WK-P na lata 2014-2020 z dnia 20 czerwca 2017 r):

ETAP I – 69,1 pkt

- Wielkość rejestrowanego natężenia ruchu: $> 1,1 - \leq 2$ - **28 pkt**
- Stopień, w jakim projekt przyczyni się do zwiększenia dostępności zewnętrznej regionu (funkcja drogi): Przebudowa DW 255 będzie miała wpływ na połączenie 2 miast subregionalnych tj. Inowrocław i Gniezno – jako drogi alternatywnej dla DK 15/25 i DW 254; realizacja projektu usprawni komunikację w relacji Pakość - Strzelno - Inowrocław oraz DK 15 – **8,6 pkt**
- Stopień, w jakim projekt przyczyni się uzupełnienia istniejącej sieci dróg wojewódzkich (kontynuacja ciągu): Przebudowa drogi wojewódzkiej nr 255 pozwoli na rozbudowę zmodernizowanej sieci dróg – przedłużenie zmodernizowanej DW 251 – **12,5 pkt**
- Stan nawierzchni: Przedział 1 - **20 pkt**

	<p>ETAP II – 48,1 pkt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wielkość rejestrowanego natężenia ruchu: ≤ 0,5 - 7 pkt • Stopień, w jakim projekt przyczyni się do zwiększenia dostępności zewnętrznej regionu (funkcja drogi): Przebudowa DW 255 będzie miała wpływ na połączenie 2 miast subregionalnych tj. Inowrocław i Gniezno – jako drogi alternatywnej dla DK 15/25 i DW 254; realizacja projektu usprawni komunikację w relacji Pakość - Strzelno - Inowrocław oraz DK 15 – 8,6 pkt • Stopień, w jakim projekt przyczyni się uzupełnienia istniejącej sieci dróg wojewódzkich (kontynuacja ciągu): Przebudowa drogi wojewódzkiej nr 255 pozwoli na rozbudowę zmodernizowanej sieci dróg – przedłużenie zmodernizowanej DW 251 – 12,5 pkt • Stan nawierzchni: Przedział 1 - 20 pkt
Partnerstwo w ramach projektu:	NIE DOTYCZY
Orientacyjny harmonogram realizacji działań projektu (w tym działań informacyjno-promocyjnych):	<p>Kategoria wydatku nr 1: Roboty budowlane</p> <p><u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 05.2018 Planowany termin zakończenia: 12.2018</p> <p><u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 01.2019 Planowany termin zakończenia: 10.2020</p> <p>Kategoria wydatku nr 2: Nadzór inwestorski</p> <p><u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 05.2018 Planowany termin zakończenia: 12.2018</p> <p><u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 01.2019 Planowany termin zakończenia: 10.2020</p> <p>Kategoria wydatku nr 3: Nadzór autorski</p> <p><u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 05.2018 Planowany termin zakończenia: 12.2018</p> <p><u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 01.2019 Planowany termin zakończenia: 10.2020</p> <p>Kategoria wydatku nr 4: Wykupy gruntów:</p> <p><u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 06.2015 Planowany termin zakończenia: 12.2018</p> <p><u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 06.2015 Planowany termin zakończenia: 10.2020</p> <p>Kategoria wydatku nr 5: Wykonanie dokumentacji przetargowej dla I etapu realizacji rozbudowy drogi woj. nr 255 (przejście przez Pakość) na odcinku od km 0+005 do km 2+220 (dł. 2,215 km) poprzez wydzielenie z dokumentacji projektowej pt. „Przebudowa drogi wojewódzkiej Nr 255 Pakość – Strzelno od km 0+005 do km 21+910”:</p> <p><u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 08.2017 Planowany termin zakończenia: 10.2017</p> <p><u>ETAP II</u></p>

	<p>Planowany termin rozpoczęcia: NIE DOTYCZY Planowany termin zakończenia: NIE DOTYCZY Kategoria wydatku nr 6: Opracowanie Programu Funkcjonalno – Użytkowego oraz Studium Wykonalności wraz z wnioskiem o dofinansowanie: <u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: NIE DOTYCZY Planowany termin zakończenia: NIE DOTYCZY <u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 10.2017 Planowany termin zakończenia: 08.2018 Kategoria wydatku nr 7: Koszty osobowe: <u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 05.2018 Planowany termin zakończenia: 12.2018 <u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 01.2019 Planowany termin zakończenia: 10.2020 Kategoria wydatku nr 8: Promocja: <u>ETAP I</u> Planowany termin rozpoczęcia: 05.2018 Planowany termin zakończenia: 12.2018 <u>ETAP II</u> Planowany termin rozpoczęcia: 01.2019 Planowany termin zakończenia: 10.2020</p>
Odniesienie do dokumentów strategicznych/implementacyjnych	
<p>Należy wskazać dokumenty strategiczne lub implementacyjne, w które wpisuje się dany projekt i/lub zakres przedmiotowy danego projektu. Wskazać, które cele określone w danym dokumencie będzie on realizować.</p> <p>- odniesienie do Strategii Rozwoju Województwa Kujawsko-Pomorskiego do roku 2020, Plan modernizacji 2020+ (SRW),</p> <p>- odniesienie do innych dokumentów strategicznych lub implementacyjnych np. Regionalna Strategia Innowacji, inne strategie (sektorowe), programy, wytyczne z poziomu regionalnego lub/i krajowego etc.</p>	<p>Przedmiotowy projekt wpisuje się w następujące zapisy dokumentów strategicznych: <u>Strategia Rozwoju Województwa Kujawsko-Pomorskiego, Plan Modernizacji 2020+ poprzez realizację następujących priorytetów, celu i kierunków działań:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – Priorytet 1. Konkurencyjna gospodarka; – Priorytet 2. Modernizacja przestrzeni wsi i miast; – Priorytet 3. Silna metropolia; – Priorytet 4. Nowoczesne społeczeństwo; – Cel strategiczny: Dostępność i spójność – Kierunki działań m.in.: – Zapewnienie dostępności zewnętrznej województwa za pomocą dróg krajowych i wojewódzkich, – Rozwój sieci drogowych o podstawowym znaczeniu dla spójności wewnętrznej województwa. <p><u>Kujawsko-Pomorski Plan Spójności Komunikacji Drogowej i Kolejowej na lata 2014 – 2020</u> Projekt wpisany jest w Kujawsko-Pomorski Plan Spójności Komunikacji Drogowej i Kolejowej na lata 2014 – 2020 w ramach I grupy przedsięwzięć przewidzianych do realizacji w ramach RPO WK-P na lata 2014-2020.</p> <p><u>Regionalny Program Operacyjny Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014-2020</u> Inwestycja realizuje cele Regionalnego Programu Operacyjnego</p>

Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014-2020. Projekt wpisuje się w oś priorytetową 5: Spójność wewnętrzna i dostępność zewnętrzna regionu, działanie 5.1 Infrastruktura drogowa. Inwestycja jest zgodna z głównym celem tej osi, czyli zwiększeniem dostępności transportowej dróg województwa, ponieważ zakłada przebudowę drogi wojewódzkiej stanowiącej ważny trakt komunikacyjny na terenie województwa, a ponadto zapewnia połączenie z zewnętrznym układem komunikacyjnym, w tym siecią TEN-T.

Strategia Rozwoju Kraju 2020

Celem głównym strategii średniookresowej dla Polski jest wzmocnienie i wykorzystanie gospodarczych, społecznych i instytucjonalnych potencjałów zapewniających szybszy i zrównoważony rozwój kraju oraz poprawę jakości życia ludności.

Projekt związany z przebudową drogi wojewódzkiej wpisuje się w następujące zapisy Strategii:

1) Obszar strategiczny II. Konkurencyjna gospodarka;

a) Cel II.2. Wzrost wydajności gospodarki;

– Priorytet rozwojowy II.2.4. Poprawa warunków ramowych dla prowadzenia działalności gospodarczej, w ramach którego zaplanowano rozwój infrastruktury transportowej w celu ułatwienia prowadzenia działalności gospodarczej;

b) Cel II.4. Rozwój kapitału ludzkiego;

– Priorytet rozwojowy II.4.3. Zwiększanie mobilności zawodowej i przestrzennej, który zakłada zwiększenie dostępności komunikacyjnej do rynków pracy, także w wymiarze materialnym, czyli poprzez modernizację i przebudowę dróg;

2) Obszar strategiczny III. Spójność społeczna i terytorialna;

a) Cel III.3. Wzmocnienie mechanizmów terytorialnego równoważenia rozwoju oraz integracja przestrzenna dla rozwijania i pełnego wykorzystania potencjałów regionalnych;

– Priorytet rozwojowy III.3.3. Tworzenie warunków dla rozwoju ośrodków regionalnych, subregionalnych i lokalnych oraz wzmocnienia potencjału obszarów wiejskich, w ramach którego zaplanowano zwiększenie dostępności transportowej - regionalnej i wewnątrzregionalnej (działania w zakresie połączeń transportowych na poziomie regionalnym i lokalnym).

Inwestycja wpisuje się we wskazany priorytet rozwojowy, ponieważ jej realizacja korzystnie wpłynie na funkcjonowanie społeczno-gospodarcze rejonu powiatów inowrocławskiego i mogileńskiego. Stanowiąc także alternatywną trasę dla DW nr 254 dla relacji Mogilno-Barcin oraz DK 15 i 25 dla relacji Strzelno – Inowrocław.

Koncepcja Przestrzennego Zagospodarowania Kraju 2030

Inwestycja związana z przebudową drogi wojewódzkiej Nr 255 wpisuje się w:

– Cel 2. Poprawa spójności wewnętrznej i terytorialne równoważenie rozwoju kraju poprzez promowanie integracji funkcjonalnej, tworzenie warunków dla rozprzestrzeniania się czynników rozwoju, wielofunkcyjny rozwój obszarów wiejskich oraz wykorzystanie potencjału wewnętrznego wszystkich terytoriów;

– Kierunek działań polityki przestrzennej 2.2. Regionalna integracja funkcjonalna, wspomaganie rozprzestrzeniania się procesów

	<p>rozwojowych na obszary poza głównymi miastami oraz budowanie potencjału dla specjalizacji terytorialnej; ponieważ przyczyni się do poprawy dostępności transportowej powiatów: inowrocławskiego i mogileńskiego.</p> <p>Zadanie polegające na przebudowie i rozbudowie drogi wojewódzkiej nr 255 Pakość – Strzelno od km 0+005 do km 21+910 zostało ujęte w Kujawsko-Pomorskim Planie Spójności Komunikacji Drogowej i Kolejowej 2014 – 2020 w grupie przedsięwzięć drogowych przewidzianych do realizacji w latach 2014 – 2023 w ramach RPO WK-P. W związku z tym, niezależnie od podziału zadania na etap I i etap II, ze względów funkcjonalnych, należy je traktować jako jedno spójne zadanie.</p>
<p>Stan przygotowania do realizacji projektu (zakreślić właściwe i uzupełnić)</p> <p><u>Dotyczy projektów inwestycyjnych</u></p>	<p>a) koncepcja,</p> <p>ETAP I <u>TAK</u> NIE</p> <p>ETAP II <u>TAK</u> NIE</p> <p>- Program Funkcjonalno-Użytkowy (PFU)</p> <p>ETAP I TAK NIE <u>NIE DOTYCZY</u></p> <p>ETAP II TAK <u>NIE</u> Planowany termin uzyskania: VIII. 2018 (z uzyskaniem nowej decyzji środowiskowej) NIE DOTYCZY</p> <p>b) dokumentacja techniczna projektu</p> <p>ETAP I <u>TAK</u> NIE Planowany termin uzyskania: NIE DOTYCZY</p> <p>ETAP II TAK <u>NIE</u> Planowany termin uzyskania: I.2019 NIE DOTYCZY</p> <p>c) uwarunkowania formalno-prawne</p> <p>ETAP I - decyzja lokalizacyjna TAK NIE Planowany termin uzyskania: <u>NIE DOTYCZY</u></p> <p>- raport o oddziaływaniu na środowisko (prognoza, OOS):</p>

TAK :

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

- wymagane prawa własności (gruntu, nieruchomości):

TAK

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

- pozwolenie na budowę:

TAK: - 2,215 km: dec. Nr 2/ ZRID /2015 z dn.23.06.2015r.

NIE: Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

ETAP II

- decyzja lokalizacyjna

TAK

NIE Planowany termin uzyskania: I 2019
NIE DOTYCZY

- raport o oddziaływaniu na środowisko (prognoza, OOS):

TAK (Karta Informacyjna Przedsięwzięcia)

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

- wymagane prawa własności (gruntu, nieruchomości):

TAK

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

- pozwolenie na budowę:

TAK:

NIE: Planowany termin uzyskania: I. 2019
NIE DOTYCZY

d) plan niskoemisyjny

ETAP I

TAK

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

ETAP II

TAK

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

e) inne dokumenty, analizy, porozumienia, decyzje i uzgodnienia

- studium wykonalności:

ETAP I

TAK

NIE Planowany termin uzyskania:
NIE DOTYCZY

	ETAP II TAK: <u>NIE</u> Planowany termin uzyskania: VIII.2018 NIE DOTYCZY	
Gotowość do złożenia wniosku aplikacyjnego:	Planowana data złożenia wniosków aplikacyjnych*: - dla etapu I, o długości 2,215 km: VI.2018 - dla etapu II, o długości 19,690 km: IX.2018 * dla trybu pozakonkursowego – zgodnie z wezwaniem IZ RPO do złożenia wniosków	
Budżet projektu		
Nazwa działania/kategoria wydatków:	Wydatki przypisane działaniom /kategoriom zgodnie z harmonogramem:	
	Ogółem: 36 147 885,29 zł w tym ETAP I: 17 427 156,00 zł w tym ETAP II: 18 720 729,29 zł	Kwalifikowane: 36 147 885,29 zł w tym ETAP I: 17 427 156,00 zł w tym ETAP II: 18 720 729,29 zł
Prace przygotowawcze (dokumentacja techniczna projektu, pozwolenia, studium wykonalności , prace badawcze etc.)		
1. wykupy gruntów (2,215 km) wykupy gruntów (19,690 km)	1 066 708,00 zł 2 548 081,00 zł	1 066 708,00 zł 2 548 081,00 zł
2. Wykonanie dokumentacji przetargowej dla I etapu realizacji rozbudowy drogi woj. nr 255 (przejście przez Pakość) na odcinku od km 0+005 do km 2+220 (dł. 2,215 km) poprzez wydzielenie z dokumentacji projektowej pt. „Przebudowa drogi wojewódzkiej Nr 255 Pakość – Strzelno od km 0+005 do km 21+910” (2,215 km)	50 430,00 zł	50 430,00 zł
3. Opracowanie Programu Funkcjonalno – Użytkowego oraz Studium Wykonalności wraz z wnioskiem o dofinansowanie (19,690 km)	639 600,00 zł	639 600,00 zł
Rzeczowa realizacja projektu (prace budowlane, dostawy, nadzory, usługi, etc.)		
4. roboty budowlane (2,215 km) roboty budowlane (19,690 km)	15 898 335,00 zł 14 776 048,29 zł	15 898 335,00 zł 14 776 048,29 zł
5. nadzór inwestorski (2,215 km) nadzór inwestorski (19,690 km)	159 000,00 zł 187 000,00 zł	159 000,00 zł 187 000,00 zł
6. nadzór autorski (2,215 km) nadzór autorski (19,690 km)	24 400,00 zł 50 000,00 zł	24 400,00 zł 50 000,00 zł
Koszty pośrednie (w tym: zarządzanie projektem/audyt/promocja projektu)		

7. koszty osobowe (2,215 km)	198 283,00 zł	198 283,00 zł
koszty osobowe (19,690 km)	450 000,00 zł	450 000,00 zł
8. promocja (2,215 km)	30 000,00 zł	30 000,00 zł
promocja (19,690 km)	70 000,00 zł	70 000,00 zł
Wartość całkowita projektu :		
w tym ETAP I (2,215 km)	17 427 156,00 zł	
w tym ETAP II (19,690 km)	18 720 729,29 zł	
Koszty kwalifikowane w projekcie:		
w tym ETAP I (2,215 km)	17 427 156,00 zł	
w tym ETAP II (19,690 km)	18 720 729,29 zł	
Koszty niekwalifikowane w projekcie:		
w tym ETAP I (2,215 km)	0 zł	
w tym ETAP II (19,690 km)	0 zł	
Montaż finansowy - wybór i uzasadnienie montażu finansowego:	Wnioskowana kwota z EFRR/EFS lub instrument zwrotny – 30 725 702,29 zł, 85 % dofinansowania w tym ETAP I : 14 813 083,00 zł w tym ETAP II: 15 912 619,29 zł Wkład własny: 5 422 183,00 zł, 15 % w tym ETAP I: 2 614 073,00 zł w tym ETAP II: 2 808 110,00 zł - budżet JST - zł,% - inne publiczne - zł,% - prywatne- zł,% RAZEM (Koszty kwalifikowalne w projekcie): 36 147 885,29 zł w tym ETAP I (2,215 km): 17 427 156,00 zł w tym ETAP II (19,690 km): 18 720 729,29 zł	
Wskaźniki projektu		
Wskaźniki rezultatu:	<u>ETAP I</u> , o długości 2,215 km Nazwa wskaźnika rezultatu: Nośność drogi Jednostka miary: kN/oś Wartość bazowa: 80 Wartość docelowa: 100 Rok osiągnięcia wartości docelowej: 2018	
	<u>ETAP II</u> , o długości 19,690 km Nazwa wskaźnika rezultatu: Nośność drogi Jednostka miary: kN/oś Wartość bazowa: 80 Wartość docelowa: 100 Rok osiągnięcia wartości docelowej: 2020	
Wskaźniki produktu:	<u>ETAP I</u> , o długości 2,215 km Nazwa wskaźnika produktu: Długość rozbudowanych dróg wojewódzkich Jednostka miary: km Wartość bazowa: 0 Wartość docelowa: 2,215 Rok osiągnięcia wartości docelowej: 2018	
	<u>ETAP II</u> , o długości 19,690 km Nazwa wskaźnika produktu: Długość przebudowanych dróg wojewódzkich Jednostka miary: km Wartość bazowa: 0	

	Wartość docelowa: 19,690 Rok osiągnięcia wartości docelowej: 2020
Stanowisko i podpis osoby reprezentującej podmiot/podmioty zgłaszające:	Dyrektor ZDW Bydgoszcz Mirosław Kielnik
Osoba do kontaktu: /imię i nazwisko, adres mailowy, nr telefonu/	Krzysztof Kodzis, tel. 52/370 57 26

Sporządził: Krzysztof Kodzis